

Ц 3 1 6 1 Ц 3 1 2

ՌԻՍՈՒՅՉԵՊԵՏ Է. ՏԵԶԵՐԻ ՆՈՐ ԱՅԽԱՏԱՄԻՐՈՒԹԻՒՆԳ

Դանօնք Հայագէտ Պրոֆ. Է. Տեղա Վե-
նետիկի Գիտութեանց ու արուեստից Ակադե-
միայի ներկայացուցած է Հայ Մատենագրու-
թեան վերաբերեալ երկու գրութիւն, որոնք
ականջմիական թերթին մէջ՝ Տրատարականէն
վարչը, առանձին պրակներով ալ արտա-
սպուած են:

Առաջինն է Հ. Բարսեղ Սարգսյանին
Եւազոր Պոնտացոյ Հրատարակութեան մասին
գրած մէկ փոքրիկ խաղելէն ուսումնասիրու-
թիւնը², որուն վրայ Պրոֆէսորն իր կողմանէ
Համառօտ տեսութիւն մը միայն կ'աւանդէ,
քանի մը Համեմատութիւնոր ընելով Mignot
Հրատարակութեան յոյն ընագրին հետ եւ փո-
քրիկ գլուխ մըն ալ խաղելէն թարգմանելով:

¹ Atti del Reale Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti. Anno accademico 1909-10. — Tomo LXIX. Parte seconda.

² Le opere di Evagrio Pontico nell' antica versione armena. — Nota del P. Basilio Dott. Sargisean Mech, Venezia 1909.

Երկրորդն է հայ եկեղեցւոյ ժամագրքին վրայ հակիրճ գրութիւն մը հետեւեալ վերնագրով (ոչ ի brevuario della Chiesa armena՝ Venezia 1910). — «Հանգեւ Ամսորայ», 1909 տարւոյն Սարիլի թոռով արգէն ծնունցած էր մեր ժամագրքին Հ. Թ. Ագգերեանի ձեռքը լա-տիներէն թարգմանութիւնը: Նոյնը նիւթ ըն-տրած է իրեն նաեւ յարգելի Ոստոջւպետը. կը գովէ թարգմանութիւնը, աւելցնելով ինչ ինչ դիտողութիւններ: Բայտնի է որ ժամագրքին մէջ առնուած Սարգմանեան ունին ինչ ինչ խո-տորանքներ. Եփրեմեանի թարգմանութիւնն է: Ոստոջւպետը այս տարբերութիւնները կը հա-մեմատէ Վուլբատայի եւ յոյն թարգմանութեանց հետ, յառաջ բերելով նաեւ երբեմն երբայե-ցերէն բնագիրը, առանց սակայն որոշ արդիւնքի մը գալու: Գովութեամբ կը խօսի Ս. Ներսէս Ընծարհալոյն վրայ, յիշելով անոր այլ եւ այլ առաքելը, որոնցմով ծիսացած է մեր ժամա-գիրքն եւ իտպիւրէն կը թարգմանէ «Առաստ լուսոյ, եւ «Ուշխարհ ամենայն», երգերը:

Ուրախութեամբ կ'ընդունինք յարգելի
Ուսուցչապետին ուսումնասիրութիւնները եւ դեռ
նորանոր գրութիւններու կը սպասենք: Ի՞նչ, Ս.

ፑ ሰ ላ ሊ ሄ ጉ ሊ ላ ሰ ሱ ፆ ሱ ሱ ሄ

*Այդն հաճ է. ն՝ Հայերէնագէտ Փրանց Ն. Փինկ. 257:
ՊԼՏԻՄԿԱՆ – Գիշտ երբոք Կ. Բիւզանդիոն եւ Պարս-
կաստան. 262:*

Դիւրեւ ի. Զրիստոնեայ Հայաստանը Եւսեբիոսի
Եկեղ. Պատմութեան մէջ (Թարգմ. Հ. Պ. Փէր-
հաթեւան), 268:

ՏԵՂԱԴՐԱԿԱՆ - Թող գուման վ.՝ ժամօթագրու-
թիւնը Ստամբուլի պատմութեան Երեսմիա Հէլէ-
պիի. 271:

ԻՐԱՆԱԳԱՆԱԳԱՆ — Սաւոռեղեան Խ.: Միլիթար
Գոշի Դատաստանագիրքը եւ Հայոց հին քաղա-
քացիական իրավունքը. 277:

ՀԵՁՈՒՄԱՆԱԿԱՆ – Զարաբաժան Տ.՝ Հայ լեզուի
ուղղագրության ինդեքսը. 279:

Վարդանան է. Ա.՝ Հայերէն նոր բառեր Ա. Իրմէն-
սի՝ Գոյցք, եւ ՝ Ընդդէմ հերձուածոց, գրոց մէջ. 281:
ՄԱՏԵՆԱԳՐԱԿԱՆ - Այլեւհաս. Է. Ն.՝ Թաթոս Թոխա-
թեցի տաղասաց. 284:

УУ866УУ60УУ4УУ - P. Peeters: Une Passion arménienne de St. Georges. (4. U. 4.) 286:

Մխիթար Պոնտացի՝ Մայրենի լեզու. Ա-Գ. (Հ. Գ. Զ.)
286:

Դ. Խաչկոնց՝ Աշխարհագրութիւն. (Հ. Գ. Զ.) 287:
Ս. Մ.՝ Ուսուցչապետ Է. Տեղայի նոր աշխատասիրութիւնը. 288:

INHALT

Akinian P. N.: Franz N. Finek. 257.

GESCHICHTLICH - Güterbock K.: Byzanz und Persien (übersetzt von P. H. Hambarian). 262.

Duchesne L.: L'Arménie chrétienne dans l'Histoire Ecclésiastique d'Eusèbe (übersetzt von P. P. Ferhatian). 268.

TOPOGRAPHISCH - Thorgomian V.: Noten zur
Geschichte von Konstantinopel Eremia Çelebis. 271.

JURISPRUDENZ - Samouëlian H.: Das Rechtsbuch
des Mechithar Gosh und das alte Zivilrecht der
Armenier. 277.

LINGUISTISCH - Kapamadjian T.: Die Frage der
arm. Orthographie. 279.

Vardanian P. A.: Neue Wörter in den Schriften Irenäus. 281.

LITERATURGESCHICHTE — Akinian P. N.: Thaddäus von Tokat, ein mittelarmen. Dichter. 1984.

REZENSIONEN – P. Peeters: Une Passion arménienne de St. Georges (P. A. Vardanian). 286.

Mechithar Pontagi: Lesebuch für armenische Sprache.
I—III. (P. P. Z.) 286.

D. Khatchkontz: Geographie. 287.

S. M.: Die neuen Schriften Prof. E. Tezas. 288.

ՀԲՏԱՐԱՐԿԻՉ ԵՒ ՊԼՏԱՍԻԱՆԱՏՈՒ ԽՄԲԱԳԻՐ Հ. ՌԱՓԱՅԷԼ Կ. ՊԱՐՈՆՉ

ՂԻԵՆՆԱ. ՄԻՒԹԱՐԵԱՆ ՑԱՐԱՆ